**第三冊 生死篇**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **課次** | **課本原文（新標點和合本）** | **天主教用語（思高聖經版）** | **出現頁數** |
| 3. 罪與苦 | 人名 | 保羅 | 保祿 | 學生本頁32, 33教師手冊頁33 |
| 約瑟 | 若瑟 | 學生本頁33, 36習作頁11教師手冊頁35 |
| 波提乏 | 普提法爾 | 學生本頁36 |
| 金句 | 不但如此，就是在患難中也是歡歡喜喜的；因為知道患難生忍耐，忍耐生老練，老練生盼望；盼望不至於羞恥，因為所賜給我們的聖靈將上帝的愛澆灌在我們心裏。（羅馬書5:3-5） | 不但如此，我們連在磨難中也歡躍，因為我們知道：磨難生忍耐，忍耐生老練，老練生望德，望德不叫人蒙羞，因為天主的愛，藉着所賜與我們的聖神，已傾注在我們心中了。（羅馬書5:3-5） | 學生本頁32, 35教師手冊頁34, 37 |
| 參考經文 | 世人都犯了罪（羅馬書3:23） | 所有的人都犯了罪（羅馬書3:23） | 學生本頁29 |
| 你們是世上的光。城造在山上是不能隱藏的。人點燈，不放在斗底下，是放在燈臺上，就照亮一家的人。你們的光也當這樣照在人前，叫他們看見你們的好行為，便將榮耀歸給你們在天上的父。（馬太福音5:14-16） | 你們是世界的光；建在山上的城，是不能隱藏的。人點燈，並不是放在斗底下，而是放在燈台上，照耀屋中所有的人。照樣，你們的光也當在人前照耀，好使他們看見你們的善行，光榮你們在天之父。（瑪竇福音5:14-16） | 學生本頁30 |
| 多受勞苦，多下監牢，受鞭打是過重的，冒死是屢次有的。被猶太人鞭打五次，每次四十減去一下；被棍打了三次；被石頭打了一次；遇著船壞三次，一晝一夜在深海裏。又屢次行遠路，遭江河的危險、盜賊的危險、同族的危險、外邦人的危險、城裏的危險、曠野的危險、海中的危險、假弟兄的危險。受勞碌、受困苦，多次不得睡，又飢又渴，多次不得食，受寒冷，赤身露體。（哥林多後書11:23-27） | 論勞碌，我更多；論監禁，更頻繁；論拷打，過了量；冒死亡，是常事。被猶太人鞭打了五次，每次四十下少一下；受杖擊三次；被石擊一次；遭翻船三次；在深海裏度過了一日一夜；又多次行路，遭遇江河的危險、盜賊的危險、由同族來的危險、由外邦人來的危險、城中的危險、曠野裏的危險、海洋上的危險、假弟兄中的危險；勞碌辛苦，屢不得眠；忍飢受渴，屢不得食；忍受寒冷，赤身裸體。（格林多後書11:23-27） | 學生本頁32 |
| 我們在一切患難中，他就安慰我們，叫我們能用上帝所賜的安慰去安慰那遭各樣患難的人。（哥林多後書1:4） | 他在我們的各種磨難中，常安慰我們，為使我們能以自己由天主所親受的安慰，去安慰那些在各種困難中的人。（格林多後書1:4） | 學生本頁33教師手冊頁34 |
| 我是你們的兄弟約瑟，就是你們所賣到埃及的。現在，不要因為把我賣到這裏自憂自恨。這是上帝差我在你們以先來，為要保全生命。（創世記45:4-5） | 我就是你們賣到埃及的弟弟若瑟。現在你們不要因為將我賣到這裏便自憂自責；這原是天主派遣我在你們以先來，為保全你們的性命。（創世紀45:4-5） | 學生本頁33 |
| 他本有上帝的形像，不以自己與上帝同等為強奪的；反倒虛己，取了奴僕的形像，成為人的樣式；既有人的樣子，就自己卑微，存心順服，以至於死，且死在十字架上。（腓立比書2:6-8） | 他雖具有天主的形體，並沒有以自己與天主同等，為應當把持不捨的，卻使自己空虛，取了奴僕的形體，與人相似，形狀也一見如人；他貶抑自己，聽命至死，且死在十字架上。（斐理伯書2:6-8） | 學生本頁34 |
| 惟有基督在我們還作罪人的時候為我們死，上帝的愛就在此向我們顯明了……藉著上帝兒子的死，得與上帝和好；既已和好，就更要因他的生得救了。（羅馬書5:8-10） | 但是，基督在我們還是罪人的時候，就為我們死了，這證明了天主怎樣愛我們……因着他聖子的死得與天主和好了；那麼，在和好之後，我們一定更要因着他的生命得救了。（羅馬書5:8-10） |
| 我總不撇下你，也不丟棄你。（希伯來書13:5） | 我決不離開你，也決不棄捨你。（希伯來書13:5） | 學生本頁34教師手冊頁34 |
| 所以，我們只管坦然無懼地來到施恩的寶座前，為要得憐恤，蒙恩惠，作隨時的幫助。（希伯來書4:16） | 所以我們要懷着依恃之心，走近恩寵的寶座，以獲得仁慈，尋到恩寵，作及時的扶助。（希伯來書4:16） | 學生本頁35 |
| 也不是這人犯了罪，也不是他父母犯了罪，是要在他身上顯出上帝的作為來。（約翰福音9:3） | 也不是他犯了罪，也不是他的父母，而是為叫天主的工作，在他身上顯揚出來。（若望福音9:3） | 學生本頁37 |
| 萬事都互相效力，叫愛上帝的人得益處，就是按他旨意被召的人。（羅馬書8:28） | 天主使一切協助那些愛他的人，就是那些按他的旨意蒙召的人，獲得益處。（羅馬書8:28） | 學生本頁38 |
| 你們祈求，就給你們；尋找，就尋見；叩門，就給你們開門。因為凡祈求的，就得著；尋找的，就尋見；叩門的，就給他開門。（馬太福音7:7-8） | 你們求，必要給你們；你們找，必要找着；你們敲，必要給你們開，因為凡是求的，就必得到；找的，就必找到；敲的，就必給他開。（瑪竇福音7:7-8） |
| 我將這些事告訴你們，是要叫你們在我裏面有平安。在世上，你們有苦難；但你們可以放心，我已經勝了世界。（約翰福音16:33） | 我給你們講了這一切，是要你們在我內得到平安。在世界上你們要受苦難；然而你們放心，我已戰勝了世界。（若望福音16:33） |
| 在受試探的時候，總要給你們開一條出路，叫你們能忍受得住。（哥林多前書10:13） | 天主如加給人試探，也必開一條出路，叫你們能夠承擔。（格林多前書10:13） |
| 我雖然行過死蔭的幽谷，也不怕遭害，因為你與我同在；你的杖，你的竿，都安慰我。（詩篇23:4） | 縱使我應走過陰森的幽谷，我不怕凶險，因你與我同在。你的牧杖和短棒，是我的安慰舒暢。（聖詠集23:4） | 學生本頁39 |
| 耶和華如此說：「你們不要記念從前的事，也不要思想古時的事。看哪，我要做一件新事；如今要發現，你們豈不知道嗎？我必在曠野開道路，在沙漠開江河。」（以賽亞書43:18-19） | 你們不必追念古代的事，也不必回憶過去的事！看哪！我要行一件新事，如今即要發生，你們不知道嗎？看哪！我要在荒野中開闢道路，在沙漠裏開掘河流。（依撒意亞43:18-19） |
| 大蒙眷愛的人哪，不要懼怕，願你平安！你總要堅強。（但以理書10:19） | 極可愛的！不要害怕！願你平安！鼓起勇氣，振作精神！（達尼爾10:19） |
| 要照亮坐在黑暗中死蔭裏的人，把我們的腳引到平安的路上。（路加福音1:79） | 為光照那坐在黑暗和死影中的人，並引我們的腳步，走向和平的道路。（路加福音1:79） |
| 我留下平安給你們；我將我的平安賜給你們。我所賜的，不像世人所賜的。你們心裏不要憂愁，也不要膽怯。（約翰福音14:27） | 我把平安留給你們，我將我的平安賜給你們；我所賜給你們的，不像世界所賜的一樣。你們心裏不要煩亂，也不要膽怯。（若望福音14:27） |
| 然而，靠着愛我們的主，在這一切的事上已經得勝有餘了。因為我深信無論是死，是生，是天使，是掌權的，是有能的，是現在的事，是將來的事，是高處的，是低處的，是別的受造之物，都不能叫我們與上帝的愛隔絕；這愛是在我們的主基督耶穌裏的。（羅馬書8:37-39） | 然而，靠着那愛我們的主，我們在這一切事上大獲全勝，因為我深信：無論是死亡，是生活，是天使，是掌權者，是現存的或將來的事物，是有權能者，是崇高或深遠的勢力，或其他任何受造之物，都不能使我們與天主的愛相隔絕，即是與我們的主基督耶穌之內的愛相隔絕。（羅馬書8:37-39） |
| 因我們的大祭司並非不能體恤我們的軟弱。他也曾凡事受過試探，與我們一樣，只是他沒有犯罪。（希伯來書4:15） | 因為我們所有的，不是一位不能同情我們弱點的大司祭，而是一位在各方面與我們相似，受過試探的，只是沒有罪過。（希伯來書4:15） |
| 你們要將一切的憂慮卸給上帝，因為他顧念你們。（彼得前書5:7） | 將你們的一切掛慮都託給他，因為他必關照你們。（伯多祿前書5:7） |